

# Buletin informativ

## Măsura ISPA Satu Mare

Nr. 2 - iunie 2006

Acest buletin informativ este publicat de două ori pe an și este finanțat de Uniunea Europeană prin programul ISPA

### EDITORIAL

Dragi cititori,

A sosit momentul unui nou buletin informativ al Măsurii ISPA Satu Mare.

În acest număr veți putea citi cum au evoluat în ultimele luni activitățile proiectului „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, colectare a apelor uzate și a stației de epurare în municipiul Satu Mare”.

Articolul de fond descrie în principal cum se desfășoară primul contract de lucrări din cadrul Măsurii ISPA Satu Mare – reabilitarea stației de tratare a apei potabile de la Mărtinești. De asemenea, prezintă și stadiul la care s-a ajuns cu pregătirea celorlalte trei lucrări din proiect.

Tot în acest număr veți mai găsi și o scurtă informare privind un alt proiect european care este menit să întărească capacitatea instituțională APASERV.

Buletinul se încheie cu o prezentare a firmei de consultanță care supervizează lucrările până la finalizarea proiectului.

În speranța că veți găsi în egală măsură utilă și plăcută această nouă lectură, vă invităm să ne comunicați impresiile dumneavoastră despre proiect la oricare din adresele de contact înscrise la căsuța redacțională de la pagina a 4-a.



Arhivă Halcrow-Sweco JV

Stația de tratare a apei potabile de la Mărtinești: stația de filtrare

## Proiectul ISPA Satu Mare a intrat în faza de construcție

De curând au demarat lucrările de reabilitare a stației de tratare a apei potabile de la Mărtinești, primul din cele patru contracte de lucrări din cadrul Măsurii ISPA (Instrument Structural de Pre-Aderare) Satu Mare. Lucrarea vizează atingerea standardelor europene pentru apă potabilă de înaltă calitate, în regim de continuitate și fără întreruperi. Ea va contribui în mod substanțial la îmbunătățirea sănătății populației și protecției mediului.

Reabilitarea stației de tratare a apei potabile va necesita aproape 6,2 milioane de euro, și va dura 20 de luni. Ea este programată să se încheie în primăvara anului 2007. Finanțarea este asigurată în proporție de sută la sută de Uniunea Europeană, din fonduri nerambursabile ISPA.

Celelalte trei lucrări din cadrul Măsurii ISPA Satu Mare cuprind reabilitarea sistemului de furnizare a apei brute, reabilitarea stației de epurare a apelor

uzate, și reabilitarea sistemului de canalizare și a stațiilor de pompare a apelor uzate. Bugetul alocat pentru întregul proiect „Îmbunătățirea sistemelor de alimentare cu apă potabilă, colectare a apelor uzate și a stației de epurare în municipiul Satu Mare” este de aproape 37,5 milioane de euro, din care circa trei sferturi reprezintă contribuția nerambursabilă a Uniunii Europene, restul fiind cofinanțat de Municipiul Satu Mare, prin contractarea unui împrumut de la Banca Europeană de Investiții.

Câștigătoarea licitației internaționale desfășurate anul trecut pentru lucrarea de reabilitare a stației de tratare a apei potabile de la Mărtinești este firma austriacă AQUA Engineering GmbH. Lucrările sunt supervizate de consorțiul internațional Halcrow-Sweco împreună cu APASERV, prin Unitatea de Implementare a Proiectului.

(continuare în pagina următoare)

UNIUNEA EUROPEANĂ



Proiect finanțat prin ISPA



SC APASERV SATU MARE SA

## Proiectul ISPA...

(urmare din pagina 1)

Stația de la Mărtinești a fost dată în folosință în anul 1970. Starea sa precară a cauzat în ultimii ani depășiri tot mai frecvente ale Directivei UE pentru Apă Potabilă 98/83/EC, în special privind conținutul de fier și mangan. După reabilitare, stația va acoperi întregul necesar de apă potabilă al municipiului. Stația veche, din Grădina Romei, construită în anul 1926, nu va mai fi necesară, și va fi definitiv închisă.



Arhivă Halcrow-Sweco JV

Stația de tratare a apei potabile de la Mărtinești: stație de pompare

## Reabilitarea sistemului de furnizarea a apei brute

Proiectul de execuție pentru reabilitarea sistemului de furnizare a apei brute este finalizat, procedurile de contractare a lucrării fiind în curs de finalizare. Contractul va începe în cursul acestui an.

Proiectul prevede reforarea și reechiparea a 15 puțuri care în prezent nu funcționează, reabilitarea altor 39 puțuri de captare a



Arhivă Halcrow-Sweco JV

Puț de captare a apei în zonă de protecție sanitară - pădurea Noroieni

apei, și reabilitarea unor conducte de aducțiune către stația de tratare a apei potabile. Această operațiune este deosebit de importantă pentru asigurarea alimentării continue a stației de tratare a apei potabile de la Mărtinești. De remarcat că în ultimii ani, pe cei 22,5 km de conducte de aducțiune existente, s-au înregistrat mai multe sute de defecțiuni, dintre care unele au determinat chiar oprirea temporară a uzinei, pentru remedieri. Întregul proces de captare, pompare și tratare a apei va fi optimizat cu ajutorul unui sistem de înregistrare, monitorizare și control automatizat al datelor.



Arhivă Halcrow-Sweco JV

Stația de tratare a apei potabile de la Mărtinești: clădirea filtrelor

În afara acestei lucrări, care este cea mai avansată, celelalte trei lucrări - reabilitarea sistemului de furnizare a apei brute, reabilitarea stației de epurare, și reabilitarea sistemului de canalizare, se află în diferite stadii de derulare, a căror prezentare este făcută în continuare.



Arhivă Halcrow-Sweco JV

Conducta de aducțiune - supratraversare

### Reabilitarea stației de epurare

Pentru reabilitarea stației de epurare a apelor uzate a început procedura de anunțare a licitației pentru selectarea constructorului. Contractul este prevăzut să înceapă anul viitor.

Având în vedere că stația de epurare a apelor uzate a municipiului a fost pusă în funcțiune în anul 1971, se impune și reabilitarea acesteia pentru a respecta standardele române și ale UE privind calitatea apei uzate deversate în râul Someș.



Arhivă Mott MacDonald Ltd.

Stația de epurare:  
separatorul de grăsimi



Arhivă Mott MacDonald Ltd.

Stația de epurare:  
sistemul de aerare

Acest aspect este foarte important, datorită faptului că râul Someș a fost declarat zonă sensibilă, și de asemenea pentru că acesta traversează granița româno-ungară la numai 10 km de la ieșirea din municipiu. De aceea, suma alocată pentru stația de epurare este substanțială, acoperind 33% din costurile totale eligibile ale întregului proiect ISPA. În urma reabilitării, stația de epurare va permite și epurarea debitului suplimentar de apă reziduală rezultat ca urmare a extinderii rețelei de canalizare. Totodată va permite și depozitarea ecologică a nămolului. Buna funcționare a stației de epurare va fi controlată de un sistem automatizat.

### Reabilitarea sistemului de canalizare

Proiectul de execuție pentru reabilitarea sistemului de canalizare și a stațiilor de pompare a apelor uzate este finalizat, și a început procedura de anunțare a licitației pentru selectarea constructorului. Contractul este prevăzut să înceapă anul viitor.

În prezent principalele probleme în sistemul de canalizare sunt infiltrațiile mari de apă freatică în sistemul de canalizare și pierderile de apă reziduală, datorate stării precare a conductelor de canalizare (spărturi, îmbinări defectuoase, etc). E avută în vedere reabilitarea principalelor colectoare, stațiilor de pompare intermediare, și aproximativ 12 km din cele mai deteriorate conducte de canalizare. Se va reduce astfel riscul de surpări, de scurgeri și de infiltrații de apă.



Arhivă Fichtner-Flancenter JV

Imagini obținute cu aparatură de inspecție și control în interiorul unor conducte de canalizare din Satu Mare

## În interesul clienților, APASERV beneficiază de un al doilea proiect ISPA

De la sfârșitul anului 2005, SC APASERV SATU MARE SA beneficiază de un al doilea proiect ISPA pentru îmbunătățirea serviciilor de apă și canalizare. Acest proiect european urmărește întărirea capacității instituționale a 20 de companii românești de apă care derulează investiții construite sau reabilite cu fonduri ISPA, și care nu au mai beneficiat anterior de alte proiecte de dezvoltare instituțională.

Această asistență, în valoare de 7 milioane de euro, este finanțată integral de Uniunea Europeană, și are ca scop îmbunătățirea performanțelor financiare și operaționale ale companiilor de apă participante la proiect.

„Asistența Tehnică pentru întărirea capacității instituționale a beneficiarilor finali ISPA în sectorul apă și apă uzată, în România” este coordonată de Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor, împreună cu Autoritatea de Management pentru Infrastructură din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, și se derulează pe parcursul a trei ani, până la sfârșitul anului 2008.

Ajutorul primit din partea Uniunii Europene va contribui semnificativ la îmbunătățirea serviciilor pe care le prestează SC APASERV SATU MARE SA, care va deveni astfel o companie de apă modernă, capabilă să satisfacă cerințele și așteptările clienților săi.

# Consultanța pentru supervizare se prezintă

„Relațiile de prietenie și cooperare cu colegii de echipă, și cu cei de la UIP-APASERV, care sunt tineri și dinamici, mă fac încrezător în reușita acestui proiect, cu toate greutățile și problemele care ar putea apărea pe parcurs.” - James McKechnie



Foto: Alexandru R. SĂVULESCU

„Numele meu este James McKechnie și conduc echipa de consultanță a consorțiului HALCROW (Marea Britanie) – SWECO (Suedia). Împreună cu echipa mea, formată din Florin Iliescu, adjunct, Dan Lapteș, expert în lucrări civile, Dorina Tordoi, asistentă a proiectului, Ștefan Brata, șofer, și numeroși alți experți pe diverse specialități din România, Suedia și Marea Britanie, avem sarcina de a îndruma și sprijini toate părțile implicate în acest ambițios proiect de reabilitare a infrastructurii sectorului de apă și canalizare din Satu Mare.

În derularea acestui proiect, vom acționa în calitate de inginer consultant conform procedurilor internaționale *FIDIC (Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils – Federația Internațională a Inginerilor Consultanți)*, și vom lucra alături de Unitatea de Implementare a Proiectului (UIP) din cadrul SC APASERV SATU MARE SA, pentru a ne asigura că totul decurge conform cerințelor și condițiilor din contract ale beneficiarului final (APASERV), ale Oficiului de Plăți și Contractare Phare din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, și ale Delegației Comisiei Europene în România.

De asemenea, rolul nostru este să ne asigurăm că materialele și echipamentele furnizate, ca și lucrările efectuate sunt la cele mai înalte standarde, potrivit cerințelor din dosarele de licitație și normativelor românești în domeniu.

Experiența pe care am căpătat-o până acum în ce privește proiectarea și supervizarea lucrărilor de construcție pentru sistemele de canalizare și stațiile de epurare, ca și activitatea desfășurată în proiecte similare în Marea Britanie și țările arabe, îmi oferă oportunitatea să aplic în realizarea proiectelor propuse pentru orașul dvs. unele din cunoștințele și lecțiile învățate anterior. Relațiile de prietenie și cooperare cu colegii de echipă, și cu cei de la UIP-APASERV, care sunt tineri și dinamici, mă fac încrezător

în reușita acestui proiect, cu toate greutățile și problemele care ar putea apărea pe parcurs.”

Consortiul HALCROW-SWECO a câștigat la începutul anului 2005 licitația pentru contractul “Asistență tehnică pentru supervizarea pe durata implementării contractelor de lucrări ISPA din Satu Mare, România”. Valoarea contractului de servicii este de 2.464.680 euro, și are o durată de activitate de 4 ani.

Principalele activități cuprinse în contract sunt:

- servicii de supervizare pentru cele patru contracte de lucrări (reabilitarea sistemului de furnizare a apei brute, reabilitarea stației de tratare a apei potabile de la Mărtinești, reabilitarea stației de epurare a apelor uzate, și reabilitarea sistemului de canalizare și a stațiilor de pompare a apelor uzate)
- avizarea documentelor de licitație și participarea la evaluarea ofertelor
- elaborarea unei strategii de exploatare și întreținere în scopul optimizării managementului echipamentelor
- acordarea de asistență companiei de apă pentru finalizarea modelului *GIS (Geographical Information System – sistem geografic informațional)* pentru sistemul de canalizare

Implementarea cu succes a contractului de supervizare va asigura finalizarea cu succes a celor patru contracte de lucrări, și a celorlalte activități din proiectul ISPA, cu respectarea indicatorilor de calitate, cost și timp.



Foto: Alexandru R. SĂVULESCU

Echipa Halcrow-Sweco JV: Florin Iliescu, Dan Lapteș, Ștefan Brata, James McKechnie și Dorina Tordoi

